

پنجشنبه - ۱۲ مارت ۱۳۲۵

محرطام

MOUHIT

Illustration Hebdomadaire

مدیر و سر محرری :

فائق صبری

اداره خانه سی :

باب عالی جاده سنده و « اقدام » اداره سی

قرینده دائرة مخصوصه

شرائط اشترا :

درسمادنده سنه لکی ۱۰۰۸، آلتی آیللی

۵۴ غروشدر

آبونه بدلی بروجہ پیشین استیفا اولتور

نسخه سی : ۲ غروش

معاونین تحریریه سی :

مکتبوزک وجو طریقه اختیار استدیکی مشاهیر
محرریندن مرکبدر

شرائط اشترا :

ولایتده سنه لکی ۱۲۰، آلتی آیللی ۶۰

غروشدر. ممالک اجنبیه ایچون سنه لک ۲۶،

آلتی آیللی ۱۴ فرانق در.

Directeur et rédacteur en chef :

FAIK SABRI BEY

Bureaux : Grand' Rue de la Sublime

Porte à côté de « l'Idam »

CONSTANTINOPLE

Prix: 2 Piastres

نومرو: ۲۰ هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولتور سیاسی، ادبی، علمی، فلسفی رسمی غزته در جلد: ۱

بر وثیقه تاریخیه



دوسمادنده مشروطیتک ۱۲۹۳ ده باب عالیده ایلاک دفعه اولهرق اعلانی

Proclamation de la Constitution pour la première fois à Constantinople en 1876

یکی ملی رومانز :

هیرولا

— مایه —

محرره می :

خالده صالح

بارد مستهزی کوزلرله بزی سوزدک ، رفقی به آلدردمک ، بنم جغرافیا درسی لطفاً دکلهک .
دائماً سن رفقی به ذهنناً تقوقی حرکاتکه بکا آکلاترق یالکز غرومی تحریک ایدردک .
فقط زواللی رفقی ، اونک بویوک بر علوجانی واردی . جکرلری بیوبیتیرن بر خسته لغه ، خائن وبارد بر اونو قاتلغه ، اونی دوچار ایستدکن صکره ، حتی اولورکن بیله تمیزه ، وفاکار قلبی بکا شفقتله دولو ایدی .

فقط هر شیئی سن تلقین ایستدک . کتبخانه سنک اسرارلی جلدلری ، آتلیه سنک توزلی ایلجیلری اواسنده یشایان انشته نک یشیل نظرلری کندیه چوریمک ایچون چوجق قلیمده فصل درین اوزلور واری . فقط سن سته لرجه بارد ، لاقیده ایدک . برارالق مدیلبیده ایدک . رفقی ایله شاغز رسماً تحققی ایستدکی ، یوم ازدواج ایکی سته صکره ایچون قرارلاشدینی زمان عودت ایستدک . ایکی ایه قدر نکاهمز اولاجقدی . رفقی فصل پر خولیا ، اتشین ، تمیز بر سعادتله قنادلانمشدی .

رفقی نکسلطانیه دن اذنلی اولدینی بر کونده بیانوده دت البرتی چالیوردق . تیزم « باق . سلما نه کوزل قیز اولیور » دیمشدی . اوزمان کوله رک . بی بیانواسکله سندن قالدیره رق لارمندن یقالامش ، یوزیمی بر ثانیه تدقیق ایتمشدک . یشیل نظرلر بک روحی دملن (اسفادال) ایله بتون هویتی ارا دیغنی حس ایتمد . صکره . . . » بوراده مکتوبدن رقاچ صحیفه غائب اولمشدی . اشاغیسنی او قومغه باشلامد :

« حیاتک مهم دقیقه سی کلپوردی . ماهیتی تعین ایدمه دیکم اذار ، تیزمک بدن اول بکا قارشو ضممکی آکلایان تیز کوزلرینک بارالانمش نظرلرله ، رفقی نک یکی رودتمک سببی آکلایان

دوشوک ، محزون طورله ، صکره قلبیک یکی دوره بحرانی دوران مرحومک سواللرله اغریبان ، زونقلایان شقاقلم باغلی کونلرجه قیورانیوردم . سن یارسده « اینوتیزم » ایله عصی اغریلرک فصل تدای ایدلدیکی و بونی تجربه که استناداً بیلدیکنی آکلاتیور ، بابامده سکاکی « اینوتیزم » ایتمک ایچون رجا ایدیوردی .

آتلیه که کلدیکم کونی خاطر لایورم . باشمک آغریسنی ابی ایدمه جکدک . بوکا یالکز تیزم اعتراض ایتمشدی . فقط شقاقلمده آتیلان اغریسک ازغاجیه خرچنبجه « تیزه ، بلکه ابی اولورم » دیدم . معینداز بر سرزنشله : « سن استمدکن صکره . . . » دیمشدی .

سپاه قنابه نک اوستنه اوزا تدیغی ، بیوک برنجیس و قورق ایله یشیل ضالیسک ثابت بر قدرتله دماغمه سوزلدیکی و بام بیاض اللریکک عجیب حرکاتیه یواش یواش یوقلغه قارشیدیمی حس ایدیوردم .

ایکی کونده بر بتون بیهمی صارسان یواش اغریلری اونو تق ایچون آتلیه که طاشینیوردم . فقط یواش یواش ارتق سنک اسیرک اولمشدم . رفقی ایله نکاح قراریمی بوزدم ، اونی استمه یوردم ، خایر بر قدرت بی اونی استمه مک سو ق ایدیوردی ، اوده چوق شکایت ایتمدی . یینته این ضربته فلاکت قنایی ، حتی جکرلری آچدی ، قهر اولدی کیددی . او ، ایلک قربانک ! ایکنجیسی تیزم . فقط او بیلپوردی . باشمی تدای ایدرکن سو روکله دیکم قره ذلردن قاجق ایچون بر شی سوبلیمه رک ، سادجه اریبه رک سونه رک مزاره کیردی . بوایکنی قربانک ! بونلر سنک نفوذ که وعذا مین قورتملق ایچون استیره رک دوام ایستدیم « اینوتیزم » تدایلرینه رغماً صولعون ، محروم کوزلرله بی تعقیب ایدیورلر .

اک صوک قوربانده من ! هیچ بری بنم قدر اذیتک ، اجینک قراکق قمرینه ، فلاکتک صغوق صفحله رینه انجه مشردی . فقط اوندن صکره بی نیچون اولتمکک مجبور ایستدک ؟ ، بتون وارلغمه بولاشدردیغک ذلت و مر دارلقه باشقه ناموسی ادملری نیچون تلوت ایتمی ؟ ! »

صوک مکتوب ، باشی و نهایی اولمیان بر صحیفه ایدی .
« حدت ایدیورسک ، بی رد ایدیورسک ،

سبب ؟ ضیائی سو یورمشم ، بوکا کوله رم . هپ مقصد جوجقکی طایفه ، بی بورزالت وسفات محققدن قورتارمنه موافقت ایتمک دکلکی ؟ بی طایانلرک بولامه جنی قراکق ، منی بر کوشه به کومکی استمد . بکا جکدر کیرینه مقابل چوقی ؟ خایر چوجفی — ولوکه نوزدو غماش اولسون — اولدورم . مرحمت ! بیله یورمه یانکه کلسم . بی نظرلرکه بلکه بو صوک داشنده سوق ایدمه جکسک . ارتق طاقم یوق ، کوز باشلامده یوق ، سکا قارشو محبتمه ! فقط ظن ایستدیک کی بشقه منی سوبه بیه جک بر قابلیتده روحمه یوق . بتون وارلغ ، صغوق ، کنیش بر بیابان . فقط ارتق ناموسی ادملری الدایه جیم . کله جیم ؛ فقط رزالتمه اورتاق اولدیغی قبول ایدوب بر حصه کی قبول ایدمه جکسک . یوقسه دوزنم هر شیء هاشمه سوبلیه جیم . »

بونی بیامه جق قدر بشقه سنک حکم اقتیادنده اولدیغی اونوغمه بیچاره قالدین ! چاره سنی تکرار ایدمه دیکم بو معمای شیع قارشوننده ایکه دم . بلکه شهابک اونی الوب اوزاقرله کتورمه جک قدر قلینده برنیده بشریت وار . کندی کندیه قونشیوردم .

بر قالدینه اولومدن بدتر اذیت ایدیورم ، جوجقنی اولدرمی امر ایدیورم . صکره بوکا مجازات ایدمه جک بر قانون یوق ! مطلق اونک ماسکسکی قالدملی ، اما فصل ؛ زوجه خیانتی اعلانی ایتمی . بوهاشمه فصل سوبله نلیر ، ایش ایچنده برده چوجق حیاتی وار . ارتق ذهن چلغین بر بحران ایچنده قانیور ، دنیاده الک جوق سودیکم بر قادیسک هم حیاتی ، همده ناموسی تهلکده ، بن بر بیانچی کی عاجز بکلپورم . سلما باغچه قیوسندن کیردی . اما یوقاری چیقارکن ایقارلی سورکلپور . نه یایی ، بی بو اندیشه لی شیئی بیامغه محکوم اولان اضطرابی سلما دویپورمی ؛ صبحاه قدر ، اوت صبحاه قدر باغلامش بر جانوار کی دوکوندکن صکره صبحاه قدر شو قلبمک زهری ای بیجی بر قاچ یاشله او یومشم .

۴

ایکی ساعتک الدین ، فقط راحتتر بر ایقودن قیو وورلقه او یاندم . یطاقدن فرلایه رق قیوی

بر سندالیه بوزلش . رنکی کاغد کبی . الاری
بوز . دیشلری کلیدی ایله بوردی . نسی
اولدینقی صوردم . جواب ویرمدی . هان صویدق .
یطاغه یاتردق . قاضی کوبندن برحیم چاغردق .
خسته بی معاینه دن صکره ادیسر حریف بکا نه
دیسه بکه نرسک : خاتم آغری قالدردی . نیایدی .
چو جقد . کندیده تهلکده . استانبولدن قونسله
سیون « ایچون بر حکیم چاغریکز . کندیمی
زور ایله ضبط ایدرک صوردم : چو جفی قاج
ایلق تصور ایدرورسکیز ؟ درت بش ایلق
اولایلر دیدی . اتلی ایلق ده اولایلر دکی ؟ شمعی
حکیمی بکلورز که بو قراکق نقطه بی تنویر
ایسون . فقط نقدر آزیلورم . نه ظالم برشه
ایله خراب اولورم بیلسک . »

هاشم التنده کی صفوق ترلی سیلیوردی .
بن سکوت ایدیوردم . شهاب ، جانی حریف !
فقط چوجفک اتلی آلیق اولوق احتالی وار .
او حالده سلماک سلامتی نامنه بکا سکوتدن
بشقه بر شی قابل دکلدی .
هاشم سکوتمه حد تلندی .

« نه سکوت ایدیورسک ؟ بوقسه کافی درجه ده
اچیق سویله مدیمی . قاری بی الدامش . بونده یوزیمه
ایلق ایلق بشاچق نه وار ؟ بوقسه سنده می
قادیلرک فضائلنه ایسانان احقر دینسک ! »

فقط اوده ایسانویر وایانه جق ، اونی بر
چو جق غجزیله سیزلایوردی .

« سلما اخات ایسون ، قادیلرک الک خاصی ،

الک ایسی »

اغزیمی آچا بلسمه ده اوکا سلماک دکل
مقاومتسوز بر نفوذک تحت تأثیرنده بولا کته دوچار
اولدینقی سویله بلسم ... خبر برکه ... سویلیم ،
فقط سلما نه اولاجق ؟ خسته ، یالکز سلما !
او بو قارینک مهلک بردقیقه سنده یاپ یالکزکن
هاشمک عاجز ، دوشوک بوراده بکلیشه حدت
ایتم .

— مابدی وار —

حسیاته مغلوب اولاروق فنا بر حرکت ایتمکدن
منع ایت . »

« بی قورقودورسک . »

« بنده قورقورم . »

اوشن هاشم ! معدم سندن . ذوقندن بشقه
بر شی دوشمنیان بر چهره ده اوله درین ،
عالیجناب بر تأثروادریکه طبع شرک قاریشقاغنه
حیرت ایتم .

« سلما خسته ، دبدی . صباحه قارشوقاضی
کوبندن بر حکیم کترتدک ، شمعی ده استانبولدن
کله جک دوقتوری بکلورز . »

« بونده بو قدر اعظام ایدرک نه وار ؟ هر
وقت خسته اولیورمی ؟ »

« بو دفعه حیاتی ده تهلکده . تهلکده
اولان برشی دهاوارکه اونی استانبولدن کله جک
حکیم تعیین ایدرک . »

« مسئله بی ساده جه اکلات بقیام .
بنده مسئله بی اکلامقندن متولد بر خرچنلق
حسن ایدیوردم . »

« قاری قوجه اراسنده بعض شیر وارد
که مکتوم قایلر . فقط بو صباح سنک نصیحتکه
محتاج دکله . قاریک خسته لقی بیلورسک سن
یزه کلدن باشلامشدی . (بوراده یوزیمه
معیدار بر نظرله باقدی .)

خسته لقی زمانلری بدنن قاجاردی . اولا
قسقانیلق بهانه ایدی . خدمتجیلری طردایتدردی .
نهایت بر عزت نفس معذرتیه او طه سنی بکا
قیامشدی . اتلی آی قدر اولور . بن بوحاله
اولا اهمیت ویرمیوردم . فقط صوک زمانلری
بنده بر تبدل واردی . اونی اسکسی کبی جاذ
به دار بولیوردم . اسکی حیاتی باشلاق ایچون
هر شی یانیمه حاضرمد . بر چوق دفعه کندیسنه
سویله دم . جواب ویرمدی . دون اقشام کوشکه
کیدرکن تکرار اوزون اوزون حیاتلر یزده
حقیقی بر اشتراک اولمادیقندن شکایت ایتم .
اونکله بتون معناسیله ارقداش یشامق ایچون
قرارلریمی ، اخلاقی تصحیح ایتک ، حیاتی
اونک اللرینه براقق ایچون تصوراتی اکلاتدم .
متأثر اولدی غالباً . هر حالده طوری بکا امنیت
وردی .

« دون کیجه صباحه قارشو دیشاری چیقدم .
سلماک او طه سندن برایتکی کلایوردی . قوشدم .

آچدم . کوزلری قیزارمش ، بوزی قارمه
قاریشقی ، حاصلی اوشن . مسعود هاشم دکشمش
اولدینقی خالد ایجری کیردی . یطامک یاننده کی
سندالیه او طوره ده برشی سویله مکیزن باشی
اللرینک اراسنه آلدی .

انسان الک چوق کدرلرنده الک چوق ازلدیکی زمان
عشقنک حقیقه عودت ایسدیکی آتدر . بنده
بویله اویندرلنجه اقشامکی تصادفی اوله رق
اوکر ندیکم سلماک سرنک یالکز بی درین بر
عذابه محکوم دکل . بکا برده مسؤلیت وجدانیه
تحمل ایسدیکی غوامضیه نقدر ایتم . ایشته
بونک ایچون هم هاشمک نه کی کدره دوچار
اولدینقی صورمه قورقور ، چهره مدن بر شی
سزدرمک ایچون کندیمی طویلامغه زمان لازم
اولدینقی حسن ایدیوردم . یساقیق ، اکیمک
بهانه سیله او طه یه کروب ، جیقوردم . هاشم
سویله جکی سویلکه جسارت ایدم سندن پک
مهم اولدینقی تخمین ایتم . عجبا سلما یه عاندی ؟
ایشی شقایه بو غمغه قرار ویردم .

« هاشم ! لکن طورک پک فجیع ، صاقین
(صوفی) سرفه جیلقدن استعفا ایتش اولماسون .
بویله شیرله دائماً کولن هاشم باشی صالادی .
« دون اقشام باشمه بویله بر فلاکت کله جکی
سویله ایدیلر ایناغازدم . دیکله ، دیکله نه بی



رومان رسلرندن : آجیق دوران بجره مک اوکنده ..

در سخاوت
انوار و سیما مطبوعه اولمشک